



**Botschaft der Ukraine**  
in der Bundesrepublik  
Deutschland

Для мене як Посла України в Німеччині є особливою приємністю, що головною країною мистецької мекки Європи NordArt у мальовничому містечку Бюдельсдорф у 2021 році була обрана саме Україна – найбільша держава на континенті, а головне – велика європейська культурна нація, яка після Революції Гідності попри всі виклики переживає справжній ренесанс.

Ми пишаємося тим, що сучасне українське мистецтво все більше пізнається та цінується у світі, а вітчизняні митці виступають справжніми амбасадорами цієї нової України, яка впевнено повертається на міжнародну авансцену. Почесна роль України на цьогорічній виставці NordArt є справжнім визнанням її дедалі важливішої ролі у глобальному культурному просторі. Тож для мене величезне задоволення надати патронат нашій потужній арт-делегації на Півночі Німеччини.

Український павільйон носить доволі символічну назву – «Кордони реальності». Він покликаний продемонструвати усьому світові жорсткі реалії життя України, якій в умовах збройної агресії північного сусіда, безпрецедентної пропаганди і дезінформації доводиться щодня виборювати власну ідентичність і утверджувати незалежність.

Неймовірно щасливий, що на NordArt 2021 Україну представлятиме плеяда одних із найбільш яскравих вітчизняних митців, які продемонструють глядачеві феєрію сучасної мистецької традиції та здивують польотом фантазії.

Щиро запрошуюю Вас до арт-подорожі, щоб по-новому відкрити для себе сучасну Україну.

Надзвичайний і Повноважний  
Посол України в Німеччині

Андрій МЕЛЬНИК

# NordArt 2021

www.nordart.de



**Botschaft der Ukraine**  
in der Bundesrepublik  
Deutschland



Für mich als Botschafter der Ukraine in Deutschland ist es eine besondere Freude, dass der diesjährige Länderfokus von Europas Kunstmecca, der NordArt 2021 im malerischen Büdelsdorf, auf der Ukraine liegt – dem größten Land auf dem europäischen Kontinent und vor allem auf einer großen europäischen Kultur-nation, die nach der Revolution der Würde trotz aller Herausforderungen eine wahre Renaissance erlebt.

Wir sind stolz darauf, dass zeitgenössische ukrainische Kunst in der Welt zunehmend bekannter und geschätzter wird. Ukrainische Künstler sind inzwischen zu regelrechten Botschaftern dieser neuen Ukraine geworden, die sicheren Schrittes in den Kreis der internationalen Kunstszene zurückkehrt. Die Ehre, die der Ukraine mit der Kunstausstellung NordArt zuteil wird, ist eine wirkliche Anerkennung dessen, dass ihre Rolle im globalen Kulturkontext immer wichtiger wird. Es ist mir daher auch ein echtes Vergnügen, die Schirmherrschaft für unsere starke Delegation zu übernehmen, die in Norddeutschland die ukrainische Kunst präsentiert.

Der ukrainische Pavillon trägt einen symbolischen Namen: "Die Grenzen der Realität". Er soll der Welt die harte Realität des Lebens in der Ukraine vor Augen führen. Denn angesichts der bewaffneten Aggression seitens ihres nördlichen Nachbarn, seiner beispiellosen Propaganda und Desinformation muss die Ukraine tagtäglich um ihre eigene Identität kämpfen und ihre Unabhängigkeit behaupten.

Es macht mich sehr glücklich, dass die Ukraine bei der NordArt 2021 von einer ganzen Reihe ihrer besten Künstler vertreten wird, die das Publikum mit einer außergewöhnlichen Schau zeitgenössischer Kunst und mit viel Fantasie überraschen werden.

Ich lade Sie herzlich dazu ein, eine spannende Kunstreise zu unternehmen, um so die heutige Ukraine neu zu entdecken.

Dr. Andrij MELNYK, LL.M.  
Botschafter der Ukraine  
in der Bundesrepublik Deutschland

For me, as an Ambassador of Ukraine to Germany, it is a special pleasure that Europe's art mecca in a picturesque Büdelsdorf, NordArt 2021, has chosen Ukraine as the country of focus. In the wake of the Revolution of Dignity and in the face of numerous challenges, Ukraine, the largest country in Europe and, above all, a great cultural nation, is experiencing a true renaissance.

We are proud that Ukrainian contemporary art is being increasingly recognised and appreciated in the world. Ukrainian artists have now become veritable ambassadors of this new Ukraine which is confidently returning to the international art scene. The honour bestowed on Ukraine at this year's NordArt exhibition is a true recognition of its progressively growing role in global cultural life. It is therefore a great feeling for me to take over the patronage of our strong delegation presenting Ukrainian art in Northern Germany.

The Ukrainian pavilion's rather symbolic name – "The Borders of Reality" – is to lay out the harsh reality of life in Ukraine for the world to see. With ongoing armed aggression by its Northern neighbour, along with an unprecedented propaganda and disinformation campaign of the latter, Ukraine has to fight for its identity and assert its independence day after day.

I am thrilled that, at NordArt 2021, Ukraine will be represented by a number of its greatest artists who will surprise the audience with an extraordinary contemporary art show and vivid imagination.

I cordially invite you to take this art journey and rediscover contemporary Ukraine.

Dr Andrij MELNYK, LL.M.  
Ambassador of Ukraine  
to the Federal Republic of Germany